

## **PROJEKT WSPÓŁPRACA POLSKO-UKRAIŃSKA NA RZECZ ROZWOJU TURYSTYKI ORAZ ZACHOWANIA DZIEDZICTWA KULTUROWEGO NA OBSZARZE OBJĘTYM MARKĄ MALOWNICZY WSCHÓD**



PL-BY-UA  
2014-2020



Cross-border Cooperation Programme  
Poland-Belarus-Ukraine 2014-2020

W dniu 12.01.2020 r. na terenie gminy Białopole w ramach projektu Współpraca polsko-ukraińska na rzecz rozwoju turystyki oraz zachowania dziedzictwa kulturowego na obszarze objętym marką Malowniczy Wschód, odbyły się Warsztaty z ozdób bożonarodzeniowych polsko-ukraińskiego pogranicza oraz Wieczór tradycji bożonarodzeniowych polsko-ukraińskiego pogranicza. Projekt realizowany jest przy pomocy finansowej Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś-Ukraina 2014-2020, w partnerstwie LGD „Ziemi Chełmskiej” oraz gmin: Białopole, Dorohusk, Kamień, Leśniowice, Wojsławice i Żmudź oraz ukraińskiej gminy Rivne. Organizatorzy spotkania: Gmina Białopole oraz Seniorzy i Koło Gospodyń Wiejskich ze Strzelc.

Warsztaty ozdób bożonarodzeniowych polsko-ukraińskiego pogranicza odbyły się w Strzelcach, które przeprowadziły trenerki - z Polski: Alicja Kucińska i z Ukrainy- Nadiia Maidanets. Uczestnikom zapewniono potrzebne materiały do warsztatów, natomiast trenerki przekazały instrukcje do wykonania ozdób. Celem było m.in. poznanie kultury i tradycji obydwu krajów. Uczestnicy podczas warsztatów opowiadali o tradycjach świątecznych w swoich krajach, niektórym przypomniły się czasy dzieciństwa. 20 osób z Polski i Ukrainy wykonywało różnego rodzaju ozdoby świąteczne, m.in. choinki, gwiazdki, śnieżynki. Wszyscy uczestnicy pracowali z ogromnym zapałem. Czas upływał w miłej, rodzinnej atmosferze. Następnie wszyscy uczestnicy warsztatów i zaproszeni goście z Ukrainy zebrali się w świetlicy w Strzelcach, gdzie odbyła się druga część projektu pod nazwą: „Wieczór tradycji bożonarodzeniowych polsko-ukraińskiego pogranicza”. Na spotkanie przybyli:

- Olena Pasaman - Zastępca Wójta Gminy Rivne
- Oleksij Nesteruk - Sołtys Wsi Huszcza
- Olena Basztanska - Kierownik Zespołu Opalinka
- Sergiej Solomianiuk - Kierownika projektu
- Anna Lipnicka - Kierownik Biura LGD „Ziemi Chełmskiej”
- Małgorzata Gałan - Specjalista ds. projektów i księgowości w LGD „Ziemi Chełmskiej”
- Beata Augustynek - Radna Rady Powiatu Chełmskiego

- Henryk Maruszewski - Wójt Gminy Białopole
- Henryk Staniszewski - Radny Rady Gminy Białopole
- Konstany Ilasz - Sołtys Wsi Strzelce
- Zespół Opalinka z Ukrainy
- Zespół „Tęcza” z Publicznej Szkoły Podstawowej w Białopolu i Strzelcach wraz z opiekunami
- uczniowie z Publicznej Szkoły Podstawowej w Strzelcach wraz z nauczycielami
- Zespół „Borowianki” z Raciborowic - Kolonii.
- Przedstawicielki Kół Gospodyń Wiejskich z terenu Gminy Białopole

Po przywitaniu wszystkich gości w nastrój świąteczny wprowadzili uczniowie z Publicznej Szkoły Podstawowej w Strzelcach, którzy przedstawili Jasełka. W pięknych strojach zaprezentowali historię narodzin Dzieciątka Jezus, oprawioną kolędami i pastorałkami. Zgromadzeni goście nagrodzili gromkimi brawami występujących artystów.

Następnie Teresa Piotrowska wraz z Józefem Ciszewskim - seniorzy ze Strzelec - przedstawili polską tradycję świąteczną i zaprosili wszystkich obecnych gości na tradycyjne podzielenie się opłatkiem i złożenie wzajemnie życzeń. Święta Bożego Narodzenia w Polsce i na Ukrainie przypadają w różnych terminach, ale w obu kulturach nie można sobie ich wyobrazić bez kolęd. Koncert kolęd polskich i ukraińskich rozpoczął Zespół „Tęcza” z Publicznej Szkoły Podstawowej w Białopolu i Strzelcach, który zaprezentował również tańce i piosenki ludowe. Następnie wystąpił zespół „Opalinka” z Huszczy - Ukraina, który zaśpiewał kolędy i przedstawił bożonarodzeniowe tradycje ukraińskie. Również zespół „Borowianki” z Raciborowic - Kolonii wyśpiewał przepiękne polskie kolędy i pastorałki. Można było też obejrzeć wystawę ozdób bożonarodzeniowych wykonanych podczas warsztatów.

Podczas Wieczoru odbyła się degustacja potraw świątecznych polsko-ukraińskiego pogranicza, na którą Panie z Koła Gospodyń Wiejskich ze Strzelec przygotowały m.in. barszcz ukraiński, kutię, pierogi, ryby, śledzie i wiele innych potraw. Dalsza część spotkania przebiegała ze wspólnym śpiewaniem kolęd, poznawaniem wzajemnych tradycji i obyczajów polsko-ukraińskich oraz wspomnianiem dawnych czasów i odkrywanie wspólnych korzeni.

W ramach projektu świetlica w Strzelcach została wyposażona w stoliki i krzesła, które były wykorzystane na warsztatach, również będą wykorzystywane później po zakończeniu projektu, podczas innych rodzajów wydarzeń promujących lokalne tradycje.

*Niniejszy artykuł został przygotowany przy pomocy finansowej Unii Europejskiej, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020. Odpowiedzialność za zawartość tego artykułu leży wyłącznie po stronie Gminy Białopole i nie może być w żadnym przypadku traktowana jako odzwierciedlenie stanowiska Unii Europejskiej, IZ lub Wspólnego Sekretariatu Technicznego Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020.*























































